

DIPLÔME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL
AFFAIRES B2

ÉPREUVES INTERAGIR À L'ORAL

DOCUMENTS ÉVALUATION

DFP AFFAIRES B2 - MODALITÉS D'ÉVALUATION



<i>Interagir à l'oral</i>		Points	Durée
Activité 1 Entretien	Rencontrer un interlocuteur et défendre des options dans une négociation. <u>Supports</u> : 2 documents en français <u>Supports types</u> : courriel d'un responsable avec des indications pour la négociation + devis	50	Préparation : 10 min Passation : 10 min
Activité 2 Production	Présenter en assemblée le bilan d'une activité sur une période de temps donnée <u>Supports</u> : 2 documents en français <u>Supports types</u> : présentation de l'entreprise + tableau chiffré	50	Préparation : 05 min Passation : 05 min
Total à l'oral		100	15 min

INTERAGIR À L'ORAL

Activité 1*

Tâche type : Rencontrer un interlocuteur (client, fournisseur, collègue, etc.) et défendre une option dans une négociation.

Préparation : 10 min

Passation : 10 min

Supports types :

- S.** - Doc. 1 : Courriel d'un responsable exposant : a) la problématique à débattre b) les points à négocier c) les arguments à développer d) les marges de manœuvre existantes.
Total +/- 200 mots (corps du message)
- T.** - Doc. 2 : Devis, etc.

Consigne type :

- S.** Vous travaillez dans le service communication d'une entreprise française, spécialiste (du secteur). Votre entreprise organise un séminaire avec ses clients et partenaires. Votre responsable vous demande de négocier des points du devis envoyé par le prestataire de services, l'hôtel Y.
- T.** Vous allez rencontrer le responsable du service Événementiel de l'hôtel Y. Vous devez négocier sur les points du devis mentionnés dans le message de votre responsable.

Support de l'examineur :

Rôle de l'examineur
Canevas d'interaction - Liste d'objections/contre-arguments/réponses possibles sur chaque point à négocier.

INTERAGIR À L'ORAL

Activité 2*

Tâche type : Présenter en assemblée (devant un auditoire) le bilan d'une activité.

Préparation : 5 min

Passation : 5 min

Supports types :

- S.** Doc. 1 : Fiche d'entreprise succincte
T. 8-10 informations-clés (+/- 50 mots)
- Doc. 2 : Tableau de données chiffrées représentatives de l'activité d'une entreprise sur une période donnée et expliquant (très succinctement) les causes des variations (ex. : tableau de CA par secteur/type de produit)
6-8 lignes / 4-5 colonnes, dont comparaison avec période précédente.

Consigne type :

- S.** Vous êtes stagiaire chez X, en (pays). Une délégation francophone, qui effectue un voyage d'étude en (pays), vient visiter votre entreprise.
- T.** Vous intervenez brièvement (5 minutes) lors de la réunion d'accueil pour présenter l'entreprise et l'évolution de ses ventes sur les marchés internationaux.

Support de l'examineur :

Rôle de l'examineur
Piste pour lancer / relancer le candidat

*** Lors des sessions orales officielles les intitulés « Activité 1 » et « Activité 2 » correspondent dans l'application Passeport respectivement à « Section A » et « Section B ».**

Candidat (e) : _____

N° code : _____

Combinaison n°/Activité n° : ___ / ___

RÉALISATION DE LA TÂCHE	Peu ou pas d'observables	Réalisation de la tâche insuffisante	Réalisation de la tâche suffisante	Réalisation de la tâche complète
Posture professionnelle	Observables insuffisants pour l'évaluation. <input type="checkbox"/>	La posture est trop éloignée d'une situation de communication professionnelle formelle. <input type="checkbox"/>	La posture est adaptée à une situation de communication professionnelle formelle. <input type="checkbox"/>	La posture est tout à fait adaptée à une situation de communication professionnelle formelle. <input type="checkbox"/>
Organisation du discours professionnel	Observables insuffisants pour l'évaluation. <input type="checkbox"/>	Une ou plusieurs étapes essentielles de l'interaction ou de la présentation sont omises ou le discours manque clairement de cohérence. <input type="checkbox"/>	Les étapes essentielles de l'interaction ou de la présentation sont présentes. Quelques erreurs mineures de cohérence ou cohésion par rapport au schéma attendu. <input type="checkbox"/>	Le discours est bien organisé et correspond tout à fait au schéma attendu. Les éléments de cohérence et cohésion utilisés fluidifient les propos. <input type="checkbox"/>
Pertinence et exhaustivité des informations transmises	Observables insuffisants pour l'évaluation. <input type="checkbox"/>	Plusieurs informations essentielles pour accomplir la tâche professionnelle sont manquantes ou incorrectes. <input type="checkbox"/>	Les informations indispensables attendues sont présentes. Quelques informations détaillées ou secondaires peuvent manquer. <input type="checkbox"/>	Toutes les informations attendues sont présentées de manière détaillée. <input type="checkbox"/>
MAÎTRISE DES OUTILS LINGUISTIQUES	Peu ou pas d'observables	Ne correspond pas au niveau visé	Suffisant pour le niveau visé	Correspond pleinement au niveau visé
Lexique et syntaxe (étendue et correction)	Observables insuffisants pour l'évaluation. <input type="checkbox"/>	La langue utilisée comporte trop d'erreurs et d'approximations pour le niveau visé et génère des incompréhensions importantes. <input type="checkbox"/>	La langue utilisée comporte quelques erreurs et approximations acceptables pour le niveau visé, qui ne gênent pas la compréhension. <input type="checkbox"/>	La langue utilisée correspond pleinement au niveau visé et ne génère aucune erreur d'interprétation. <input type="checkbox"/>
Élocution (fluidité, prononciation)	Observables insuffisants pour l'évaluation. <input type="checkbox"/>	Les irrégularités du rythme et/ou les erreurs de prononciation provoquent des incompréhensions qui gênent la réalisation de la tâche. <input type="checkbox"/>	Les irrégularités du rythme et/ou les erreurs de prononciation ne provoquent pas d'incompréhensions qui gênent la réalisation de la tâche. <input type="checkbox"/>	Le rythme et la prononciation correspondent tout à fait au niveau visé. <input type="checkbox"/>

N° code candidat :

Combinaison n° / Activité n° : ... / ...

Nom du candidat :

Heure de début :

<p>Peu ou pas d'observables</p> <p>-</p>	<p>Posture professionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> - compétences sociolinguistique et fonctionnelle - aspects paralinguistiques
<p>Organisation du discours professionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> - mots-liens, connecteurs logiques - respect du schéma interactionnel attendu dans la situation 	<p>Pertinence et exhaustivité des informations transmises</p> <ul style="list-style-type: none"> - informations essentielles mentionnées ou omises - niveau de détail
<p>Lexique et syntaxe</p> <ul style="list-style-type: none"> - étendue et correction lexicale, maîtrise des termes de spécialité, approximations - étendue et correction syntaxique - conjugaison 	<p>Élocution</p> <ul style="list-style-type: none"> - fluidité - prononciation

Anomalies > indiquer dans la **FICHE ANOMALIES ET OBSERVATIONS AUX ORAUX** (voir page 6)

FICHE D'ANOMALIES ET D'OBSERVATIONS

Examen oral

Diplôme

DFP AFFAIRES A2	<input type="checkbox"/> *	DFP AFFAIRES B1	<input type="checkbox"/> *
DFP AFFAIRES B2	<input type="checkbox"/> *	DFP AFFAIRES C1	<input type="checkbox"/> *
DFP TOURISME B1	<input type="checkbox"/> *		

*Veuillez cocher

Nom du Centre :	Date :
-----------------	--------

Anomalies/Observations

- Sur les épreuves de l'examen

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- Sur le déroulement de l'examen

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom et signature

Date

.....

.....

Ce document est disponible en ligne au format Word sur le site www.dfpsuisse.ch.

[FICHE ANOMALIES ET OBSERVATIONS AUX ORAUX](#)

ÉVALUER LE CANDIDAT : NIVEAUX DE COMPÉTENCES

Les examinateurs établissent le **niveau de performance** du candidat pour chacun des critères d'évaluation de la grille, d'abord pour l'activité 1 (= section A) puis pour l'activité 2 (= section B).

Les examinateurs prennent en note les **observables** (erreurs ou réussites) caractéristiques d'un niveau de performance donné, par ex. les mots ou les phrases révélateurs du niveau lexical ou grammatical du candidat, les attitudes révélatrices du degré de professionnalisme du candidat, etc.

Le **nombre de points** correspondant au niveau de performance établi par les examinateurs est automatiquement saisi dans Passeport de la manière suivante :

Peu ou pas d'observables = 0 p . / insuffisant = 1 p. / suffisant = 4 p. / complet = 5 p.	
<p>Peu ou pas d'observables « Peu d'observables » correspond à un candidat qui s'exprime trop peu ou trop brièvement pour fournir un échantillon de discours assez fourni (=suffisamment d'observables) pour pouvoir en déduire sa capacité à parler ou interagir en situation professionnelle. « Pas d'observables » correspond à un candidat muet. La case « Peu ou pas d'observables » sera alors cochée pour tous les critères de la grille.</p>	<p>Posture professionnelle - compétence sociolinguistique - aspects paralinguistiques et non-verbaux <i>L'évaluation de ce critère porte sur les marqueurs verbaux (marqueurs des relations sociales, règles de politesse, registres...) et non-verbaux (posture, expressions du visage, contact oculaire...) de l'attitude attendue en situation professionnelle. [1]</i></p>
<p>Organisation du discours professionnel - mots-liens, connecteurs logiques - respect du schéma interactionnel attendu dans la situation <i>L'évaluation de ce critère renvoie aux compétences discursive et fonctionnelle à structurer le discours (plan du texte, cohérence et cohésion) dans une situation professionnelle donnée. [2]</i></p>	<p>Pertinence et exhaustivité des informations transmises : - informations essentielles mentionnées ou omises - niveau de détail <i>L'évaluation de ce critère est établie en fonction des informations essentielles nécessaires à la réalisation « suffisante » de la tâche et des informations complémentaires (utilisables pour une réalisation « complète » de la tâche qui sont contenues dans les supports du candidat. L'évaluateur doit donc bien connaître ces supports du candidat.</i></p>
<p>Lexique et syntaxe - étendue et correction lexicale, maîtrise des termes de spécialité, approximations - étendue et correction syntaxique - conjugaison <i>L'évaluation de ce critère est établie en fonction de ce qui est attendu d'un locuteur de ce niveau CECR. L'évaluateur doit donc avoir une idée précise des descripteurs CECR correspondants. [3]</i></p>	<p>Élocution - fluidité - prononciation <i>L'évaluation de ce critère est établie en fonction de ce qui est attendu d'un locuteur de ce niveau CECR. L'évaluateur doit donc avoir une idée précise des descripteurs du CECR correspondants. [4]</i></p>

[1] Cf. CECR, chap. 5.2.2. *Compétence sociolinguistique* + tabl. **Correction sociolinguistique**, p. 95.

[2] Cf. CECR, chap. 5.2.3. *Compétence pragmatique* + tabl. **Cohérence et cohésion** », p. 98.

[3] Cf. CECR, chap. 5.2.1. *Compétences linguistiques* + tabl. **Étendue linguistique générale**, p. 87 ; + tabl. **Étendue du vocabulaire**, p. 88 ; + tabl. **Maîtrise du vocabulaire** », p. 89 ; + tabl. **Correction grammaticale**, p. 90.

[4] Cf. CECR, chap. 5.2.1. *Compétences linguistiques* + tabl. **Maitrise du système phonologique**, p. 92 ; + tabl. **Aisance à l'oral**, p. 100.

DFP AFFAIRES B2 - LEXIQUE ET SYNTAXE
PRÉREQUIS AU NIVEAU B1 SELON CECRL

L'évaluation de ce critère est établie en fonction de ce qui est attendu d'un locuteur de niveau B1.

CECRL, chap. 5.2.1.
Compétences linguistiques au niveau B1

Étendue linguistique générale, p. 87

- Possède une gamme assez étendue de langue pour décrire des situations imprévisibles, expliquer le point principal d'un problème ou d'une idée avec assez de précision et exprimer sa pensée sur des sujets abstraits ou culturels tels que la musique ou le cinéma.
- Possède suffisamment de moyens linguistiques pour s'en sortir avec quelques hésitations et quelques périphrases sur des sujets tels que la famille, les loisirs et centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité mais le vocabulaire limité conduit à des répétitions et même parfois à des difficultés de formulation.

Étendue du vocabulaire, p. 88

Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer à l'aide de périphrases sur la plupart des sujets relatifs à sa vie quotidienne tels que la famille, les loisirs et les centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité.

Maîtrise du vocabulaire, p. 89

Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.

Correction grammaticale, p. 90

- Communique avec une correction suffisante dans des contextes familiers ; en règle générale, a un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.
- Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles.

DFP AFFAIRES B2 - ÉVALUATION MÂÎTRISE DE LA SYNTAXE AU NIVEAU B2

Descriptif des critères définis par la CCI P

- Étendue et correction lexicale, maîtrise des termes de spécialité, approximations
- Étendue et correction syntaxique
- Conjugaison

L'évaluation de ce critère est établie en fonction de ce qui est attendu d'un locuteur de niveau B2.

Descriptif dans le CECRL¹

- Montre un **degré assez élevé** de contrôle grammatical.
- Ne fait pas de fautes conduisant à des malentendus.
- Peut le plus souvent corriger les fautes lui/elle-même.

Compétences qui s'ajoutent à celles requises pour le niveaux A1, A2, B1

- Verbes + subjonctif ou indicatif
- Conjonctions + subjonctif ou indicatif
- Les conjonctions
- Les formes impersonnelles (il semble que, il est possible que, il se pourrait que, ...)
- Les verbes avec prépositions : penser à, se souvenir de, agir sur, ...)
- Pronoms compléments Y et EN (utilisés avec les verbes de prépositions)
- Adjectifs avec prépositions (être content de, avoir confiance en, être prêt à...)
- Noms avec prépositions + infinitif (avoir le courage de, être dans la capacité de, ...)
- Les pronoms relatifs composés (auquel, duquel, avec qui, pour qui, ...)

Prérequis : Compétences pour les niveaux A1, A2, B1 (voir page 2)

Sources diverses dont :

- <https://www.lefrançaisdesaffaires.fr>
- <https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire-avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d>
- <https://www.france-education-international.fr/sources/ressources/inventaire-linguistique-des-contenus-cles-des-niveaux-du-cecrl/files/assets/basic-html/page-1.html#>, p.49-53

¹ = Cadre européen commun de référence pour les langues

Maîtrise de la syntaxe au niveau B2 - Prérequis de compétences pour les niveaux A1, A2, B1

Niveau A1

- Le présent de l'indicatif et l'impératif
 - des verbes courants : être, avoir, faire, aller, venir, pouvoir, vouloir, ...
 - des verbes courants en -er : parler, habiter, aimer, s'appeler, travailler, ...
- Les pronoms sujets personnels : je, tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles.
- Les pronoms toniques : moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles.
- Les adjectifs possessifs : mon, ma, mes, ton, ta, tes, ... et démonstratifs : ce, cet, cette, ces
- Les pronoms interrogatifs simples : Comment ? Pourquoi ? Où ? Qui ? ...
- Les adjectifs interrogatifs : Quel ? Quels ? Quelle ? Quelles ? Combien de ... ?
- La négation : ne + verbe + pas
- Les présentateurs : c'est..., voilà..., voici...
- Les articles définis et indéfinis : le, la, les, un, une, des
- Les articles partitifs : du, de la, de l'
- L'expression de la quantité : un peu de, beaucoup de, trop de, ...
- Les accords en genre et en nombre : des petites voitures blanches
- Les nombres ordinaux : premier, deuxième, troisième, ...
- Les connecteurs logiques simples : et, mais, alors, ou, ...

Niveau A2 - Ces compétences s'ajoutent à celles requises pour le **A1**.

- Les verbes pronominaux : se lever, se reposer, se coucher
- Verbes + infinitif : (vouloir / pouvoir / devoir)
- Il faut + infinitif : il faut partir
- Verbes : savoir, voir, prendre, mettre, aller, venir
- L'impératif
- Les temps du passé : Le passé composé (auxiliaire et participe passé / L'imparfait : j'étais, il avait...
- Le futur proche : aller (au présent) + verbe infinitif / Le futur simple : nous irons à Paris
- Le passé récent : venir de (au présent) + verbe infinitif
- Le présent progressif : être en train de (au présent) + verbe infinitif
- L'interrogation (adjectifs et pronoms interrogatifs) : Quel ? Qui ? Quoi ? Où ? Quand ?
- Les adjectifs (leur place et leurs accords)
- Les possessifs (adjectifs et pronoms) : mon, ma, mes, ... le mien, la mienne, les miens...
- Les pronoms démonstratifs : celui(-ci/là), ceux(-ci/là), celle(-ci/là), celles(-ci/là)
- Les pronoms COD et COI : me, te, se, le, la, nous, vous, les...me, te, se, lui, nous, vous, leur
- Les verbes indirects (préposition à) : parler à, téléphoner à, envoyer à...
- Le pronom Y : j'y vais
- Le pronom EN : j'en ai besoin
- Les pronoms relatifs simples : qui, que
- Prépositions temporelles simples : quand, pendant, ...
- Prépositions spatiales simples : dans, sur, au-dessus, à côté de, à droite de, devant, ...
- Connecteurs logiques simples : mais, parce que

Niveau B1 - Ces compétences s'ajoutent à celles requises pour le **A1, A2**.

- L'accord du participe passé avec le sujet (Être) et avec le COD (Avoir)
- Le plus-que-parfait
- Le discours indirect (au présent et au passé)
- La concordance des temps
- Le subjonctif : la possibilité & l'obligation
- Le passif et la voix passive
- Le gérondif : exprimer la manière, la simultanéité et la condition
- Les doubles pronoms : me, te, se, nous, vous, se / le, la / lui, leur, les / y / en
- Les pronoms possessifs : le mien, la mienne, les miens, les miennes... et démonstratifs : celui, celui-ci, celui-là...
- Les prépositions et adverbes de temps : avant, depuis, pendant, ... / et de lieu : dedans, derrière, devant, dessous...
- Les connecteurs logiques pour la chronologie d'un discours : d'abord, ensuite, ...
- Les connecteurs logiques pour la conséquence : donc, puisque, comme, alors, ...
- Les conjonctions avant que, pour que, afin que, bien que, sans que + subjonctif

DFP AFF B2 - IO Activité 2

Notation d'une présentation (IO 2) trop courte

Une présentation de moins de 4'30" ne sera pas sanctionnée pour la seule raison qu'elle est trop courte, mais bien pour les conséquences dommageables que cette brièveté rendra visible sur l'un ou l'autre des critères de "réalisation de la tâche" ou de "maîtrise des outils linguistiques".

Le critère "Pertinence et exhaustivité des informations transmises" peut être concerné par une prise de parole trop courte, si cela correspond à une ou plusieurs **informations essentielles oubliées ou trop peu développées**.

Le critère "Organisation du discours professionnel" peut aussi être concerné si le candidat est trop rapide car il a **oublié de traiter une partie de la tâche** (par ex. saluer/poser le contexte de la présentation) ou il s'agit d'un **manque de cohérence** car il faut relancer le candidat.

Le critère "Lexique et syntaxe" peut être concerné si le candidat "se contente" de lire la fiche technique textuellement, sans reformulation ni mise en cohérence syntaxique.

La **trop grande brièveté** d'une intervention ne sera **jamais sanctionnée en tant que telle**, car les conséquences de cette brièveté se retrouveront nécessairement dans les observables correspondant à un ou plusieurs critères d'évaluation.

Dans l'absolu, un candidat qui parviendrait à produire un discours **qui correspondrait aux attentes de chaque critère en moins de 4'30"** ne serait pas sanctionné.



PASSEPORT

L'application *Passeport2* pour tablettes numériques permet :

- ▶ aux examinateurs d'accéder aux listes de candidats des sessions
- ▶ au candidat de modifier ses données personnelles (nom, prénom ou date de naissance du candidat) et d'accepter les conditions de passation
- ▶ au candidat de signer sur la tablette pour valider sa présence
- ▶ d'enregistrer la production orale du candidat
- ▶ de saisir l'évaluation du candidat

Le tout est transmis automatiquement et immédiatement au *Portail*.

Pour plus de détails sur l'utilisation de *Passeport2* voir sur le site www.dfpsuisse.ch¹ :

- ▶ **GUIDE UTILISATION PASSEPORT (PDF)**
- ▶ **TUTORIEL (VIDÉO)**

¹ <https://www.dfpsuisse.ch/ecoles-et-enseignants/espace-enseignants-dfp/preparation-au-dfp/utilisation-de-lapplication-passeport/>

Les caractéristiques techniques² nécessaires aux tablettes sont :

- ▶ OS : Android 11 ou iOS 14
- ▶ Taille d'écran : 10 pouces minimum
- ▶ Stylet : soit fourni d'origine avec la tablette, soit acquis séparément
- ▶ Capteur photo arrière : 1 mégapixel minimum (idéalement 5 mégapixel minimum)
- ▶ Modèle de tablette conseillé : Samsung Galaxy Note 8 (toutefois d'autres modèles peuvent convenir : Samsung Galaxy Tab 4 7", Nexus 7 ou 9, LG G Pad 7.0, 8.0 ou 8.3...) – iPad/iPad mini

¹ Il faut **se connecter** au préalable avec son profil.

² Il est important de **désactiver le verrouillage automatique** dans les réglages de la tablette. Sinon, elle se met en veille après la durée sélectionnée et n'enregistre plus.